



**COMITÉ DU SENTIER  
COMMUNAUTAIRE**

Procès-verbal de la réunion du 21 novembre 2018

**COMMUNITY TRAIL  
COMMITTEE**

Minutes of the November 21<sup>th</sup>, 2018 Meeting

Monsieur Simon Joubarne, président de ce comité, ouvre la réunion en remerciant les membres du comité ainsi que les membres du public de leurs présences, il est 19 h.

Mr. Simon Joubarne, Chair of this committee, opens the meeting by thanking the members of the committee and the public; it is 7:00 pm.

**REGISTRE DES PRÉSENCES / ATTENDANCE RECORD**

Membres du comité : / Committee members:  
Simon Joubarne, Greg McGuire, Doug Taylor,  
Tammy Scott, Dominic Meloche et Noémie Lafrenière

Absents : / Regrets:  
Kensel Tracy, Alain Piché et Sandy Foote

Invités : / Guest:  
M. Claude Doucet, Consultant et M. Frédéric Rioux, Directeur des Travaux publics et des Infrastructures

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité par les membres.

**1.0 ADOPTION OF THE AGENDA**

The agenda is adopted unanimously by the members.

**2.0 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA  
RENCONTRE DU 10 OCTOBRE 2018**

Le procès-verbal est adopté à l'unanimité par les membres avec modifications.

**2.0 ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF  
OCTOBER 10<sup>TH</sup>, 2018**

The minutes are unanimously approved by the members with modifications.

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS**

Monsieur Joubarne tient à clarifier deux points :

1. Section type du sentier communautaire : Le conseil est conscient que cette section type était trop large et que le type de surface utilisé ne répondait pas aux attentes des résidents.

2. Rôle de Voie verte Chelsea : le rôle de cet organisme est d'amasser des fonds (dons, levée de fonds, subventions, etc.) pour la réalisation du sentier communautaire

Q1 : On demande pourquoi les procès-verbaux des rencontres ne sont pas publiés sur le site web?

R1 : Les procès-verbaux seront publiés suite à leur dépôt au Conseil municipal.

Q2 : On demande l'état de la section sud du sentier et si le comité explore la possibilité de connecté à Gatineau.

**3.0 QUESTION PERIOD**

Mr. Joubarne wishes to clarify two points:

1. Typical section of the community trail: The Council is aware that this typical section was too wide and that the type of surface used did not meet residents' expectations.

2. Role of Voie Verte Chelsea: the role of this organization is to raise funds (donations, fundraising, grants, etc.) for the realization of the community trail

Q1: We asked why minutes are not published on the website.

A1: Minutes will be published following their tabling at Council.

Q2: We asked the status of the southern section of the trail and if the committee is exploring the possibility of connecting to Gatineau.



R2 :	Pour la partie sud du sentier, les coûts pour la stabilisation de cette section s'avèrent plus élevés que prévu. Nous sommes toujours à la recherche de solutions pour ce secteur. Concernant le lien du sentier avec Gatineau, aucune option n'est envisagée pour le moment.	A2:	For the southern part of the trail, the costs for stabilizing this section are higher than expected. We are always looking for solutions for this sector. Concerning the link with Gatineau, no options are currently being considered.
Q3 :	On demande à connaître les travaux en cours et ceux futurs.	Q3:	We asked about current and future work.
R3 :	Il reste des études à finaliser, des travaux de stabilisations, de ponceaux et de fossés à effectuer. Il est important que le sentier soit aménagé sur une base stable.	A3:	There are studies to be completed, stabilization work, culverts and ditches to be done. It is important that the trail be built on a stable base.
Q4 :	À quand le début du balisage du sentier?	Q4:	When will the trail be groomed?
R4 :	Le balisage est débuté à certains endroits, cependant il doit y avoir plus de neige pour le passage des équipements	A4:	Grooming has started in some areas, however there must be more snow for the passage of equipment.
Q5 :	On mentionne l'importance de replacer au même endroit les roches à l'entrée du sentier sur le chemin Church.	Q5:	We mentioned the importance of relocating the rocks at the entrance to the trail on Church Road to the same location.
R5 :	M. Rioux prend note de ce commentaire.	A5:	Mr. Rioux takes note of this comment.
Q6 :	On demande comment les résidents peuvent s'impliquer pour faire avancer le projet	Q6:	We asked how residents can get involved to move the project forward
R6 :	On invite la communauté à s'impliquer par le biais de Voie verte Chelsea pour les levées de fonds ou par la participation bénévole dans les événements de nettoyage du sentier avec Sentiers Chelsea Trails.	A6:	The community is invited to get involved through Voie Verte Chelsea for fundraising events or by volunteering for trail cleanup events organized by Sentiers Chelsea Trails.
Q7 :	Avez-vous exploré les types de surface des autres sentiers semblables ailleurs?	Q7:	Have you explored the surface types of other similar trails elsewhere?
R7 :	Oui des membres du comité ont fait cet exercice.	A7:	Yes, members of the committee did this exercise.
Q8 :	Quel est le montant dépensé jusqu'à maintenant pour le projet de sentier communautaire? Quel est la proportion de dons au montant total amassé jusqu'à maintenant par Voie verte Chelsea (VVC)?	Q8:	How much has been spent to date on the community trail project? What is the proportion of donations to the total amount raised to date by Voie verte Chelsea (VVC)?
R8 :	Environ 1 M \$. Nous vous invitons à consulter le site web de VVC pour connaître les détails du montant.	A8:	About \$1 million. We invite you to consult the VVC website for details of the amount.

**FIN DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE**

**END OF THE PUBLIC MEETING**

Les membres du public quittent la rencontre; il est 19 h 30.

The general public leaves the meeting; it is 7:30 pm.

**4.0 SIGNATURE DES FORMULAIRES DU CODE DE DÉONTOLOGIE DES COMITÉS MUNICIPAUX**

**4.0 SIGNING OF THE FORMS OF THE PROFESSIONAL CODE OF CONDUCT FOR MUNICIPAL COMMITTEES**

Les membres prennent connaissance du Code de déontologie des comités municipaux et ils signent le formulaire d'engagement solennel. Les membres absents feront parvenir leurs formulaires par courriel.

Members review the Professional Code of conduct for Municipal Committees and sign the Solemn Undertaking Form. Absent members will send their forms by email.



**5.0 PRÉSENTATION DU PLAN DE TRAVAIL PAR LES INVITÉS : M. CLAUDE DOUCET, CONSULTANT ET M. FRÉDÉRIC RIOUX, DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS ET DES INFRASTRUCTURES**

M. Doucet présente les travaux en cours et ceux à venir relativement au projet du sentier communautaire, sous forme de plan de travail.

M. Greg McGuire propose la recommandation suivante :

Le comité recommande d'aller de l'avant avec le plan de travail du 21 novembre 2018 présenté par M. Doucet, avec la recommandation additionnelle que la municipalité explore la possibilité d'ajouter une surface finale en 2019 à des sections spécifiques du sentier où des travaux de drainage et de stabilisation sont terminés. Pour ce faire, nous recommandons au Conseil d'identifier et d'inclure dans le budget de 2019 des fonds pour les coûts de surfacage d'une partie du sentier. Le comité recommande également que de nouvelles estimations des coûts de l'aménagement complet des sentiers soient élaborées, indépendamment du drainage, de la stabilisation et des travaux qui doivent être effectués. Nous recommandons en outre que le budget de la municipalité établisse une distinction entre les coûts d'aménagement du sentier et les coûts associés au drainage et à la stabilisation nécessaire des terrains

On demande le vote.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ.

**5.0 PRESENTATION OF THE WORK PLAN BY GUESTS: MR. CLAUDE DOUCET, CONSULTANT AND MR. FRÉDÉRIC RIOUX, DIRECTOR OF PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURES**

Mr. Doucet presented the current and future work on the community trail project in the form of a work plan.

Mr. McGuire proposed the following recommendation:

The committee recommends moving ahead with the November 21, 2018 work plan presented by M. Doucet, with the added recommendation that Municipality explore the possibility of adding a finished surface in 2019 to specific sections of the trail where drainage and stabilization work is completed. To achieve this, we recommend Council identify and include funds for re-surfacing costs for a portion of the trail in the 2019 budget. The committee also recommends that new cost estimates of full trail development be developed, independent of the drainage and major stabilization and work that needs to happen. We further recommend that the municipality budget differentiate costs of trail development from costs associated with drainage and major land stabilization.

Vote is requested.

ADOPTED BY MAJORITY

**6.0 REVÊTEMENT FINAL DU SENTIER (TRAIL MIX)**

M. Doucet informe les membres des communications qu'il entretient avec la CCN pour obtenir les détails de la composition du trail mix. Un suivi sera effectué lors de la prochaine rencontre.

[Départ de M. Doucet et M. Rioux, il est 20 h 50.]

**6.0 FINAL TRAIL SURFACING (TRAIL MIX)**

Mr. Doucet informed members of his communications with the NCC to obtain details on the composition of the trail mix. A follow-up will be done at the next meeting.

[Mr. Doucet and Mr. Rioux leave, it is 8:50 p. m.]

**7.0 PROCHAINES ÉTAPES**

La prochaine réunion du comité aura lieu le 16 janvier 2019, à 19 h.

**7.0 NEXT STEPS**

The next committee meeting is scheduled for January 16<sup>th</sup>, 2019, at 7:00 pm.

**8.0 AUTRES**

Le comité recommande au Conseil de mandater le personnel municipal afin d'informer la population par communiqué des travaux en cours et à venir, des prochaines étapes et des recommandations de ce comité.

**8.0 OTHER**

The committee recommends that Council mandate municipal staff to inform the public through a press release on current and upcoming work, next steps and recommendations of this committee.

**9.0 LEVÉE DE LA RÉUNION**

M. Simon Joubarne met fin aux discussions, il est 21 h 10.

**9.0 ADJOURNEMENT**

Mr. Simon Joubarne ends discussions, it is 9:10 pm.



PROCÈS-VERBAL PRÉPARÉ PAR

MINUTES SUBMITTED BY

.....  
Noémie Lafrenière

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

MINUTES APPROVED BY

.....  
Simon Joubarne